

鑑賞家
CONNOISSEUR
Summer 1996

鑑賞家

Summer, 1996

C CONNOISSEUR

最新出土文物 / 藏家故事 / 真偽鑑別 / 文物精華 / 藝術品市場行情
New Archaeological Finds / Interviews / Notes on Authenticity / Rare Antiques / Art Market News



2087
87
55

上海譯文出版社
Shanghai Translation Publishing House

鑑賞家

書名題寫：馬承源

Title: Calligraphy of Ma Chengyuan

《鑑賞家》大型藝術畫冊致力於向讀者報導中國最新的考古成果,介紹中華文物精品,提供藝術品市場的行情和動態。

The *CONNOISSEUR* is a new journal committed to disseminating knowledge of China's great cultural achievements. Edited by eminent scholars Ma Chengyuan and Wang Qingzheng, it will draw upon the best of today's scholarship and expertise. Readers will encounter important cultural objects, many of which are extremely rare and valuable. A blend of the best of past and present splendours of Chinese art and civilization will be offered from a unique perspective.

The *CONNOISSEUR* will focus upon various acclaimed works of art, introducing new archeological discoveries and hitherto unpublished artefacts. There will be articles on antiques and curios, art categorization, art collection and connoisseurship, artworld personages and collectors. A selection of articles will be written by various renowned specialists and scholars. There will also be many photographs that have never been published before, all of which will provide great interest.

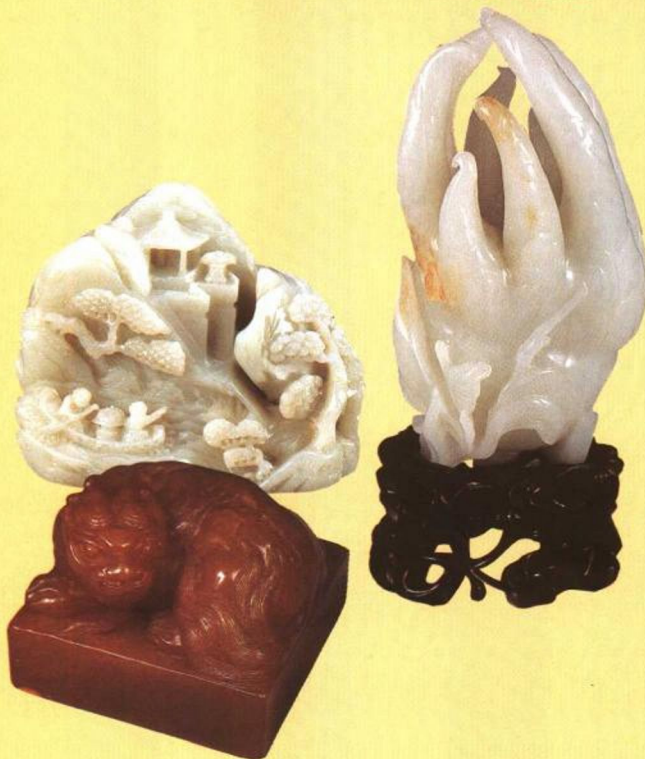
The *CONNOISSEUR* will become the reader's guide and companion in this exciting encounter with one of the world's earliest civilizations. Like a good museum it aims to introduce and enlighten through its displays and to deepen the reader's appreciation and enjoyment of the magnificent works of art before them.

It dedicates itself to the *CONNOISSEUR* in each of us.



上海文物商店

SHANGHAI ANTIQUE & CURIO STORE



上海市廣東路 218-226 號 電話: 63214697 傳真: 63216529 郵政編碼: 200002
218-226 Guangdong Road, Shanghai, China Tel: 63214697 Fax: 63216529 Postcode: 200002

鑑賞家 CONNOISSEUR

顧問: 張德勤
主編: 馬承源
副主編: 汪慶正 王仁波 莫東鈞
編委: 黃宜佩 陳佩芬 單國霖 朱淑儀
李朝遠 陳克倫 楊心慈 駱兆添
編輯: 《鑑賞家》編輯部
執行編輯: 莫東鈞 宋偉民
英文翻譯: 孫驪
出版經理: 孫東平
廣告經理: 黃莉萍
發行經理: 劉瑞剛
出版發行: 上海譯文出版社
上海延安中路955弄14號 郵編: 200040
協辦: 上海博亞鑑賞家俱樂部有限公司
廣告代理: 上海博亞文化傳播公司
許可證: (95)滬工商廣臨805110號
分色製版: 香港海洋電子分色製版有限公司
印刷: 中國利豐雅高印刷(深圳)有限公司

ADVISOR

Zhang Deqin

EDITOR-IN-CHIEF

Ma Chengyuan

DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF

Wang Qingzheng Wang Renbo Mo Shujun

EDITORIAL COMMITTEE

Huang Xuanpei Chen Peifen Shan Guolin Zhu Shuyi

Li Chaoyuan Chen Kelun Yang Xinci Luo Zhaotian

EDITED BY

The Editorial Office of the *CONNOISSEUR*

EXECUTIVE EDITORS

Mo Shujun Song Weimin

ENGLISH TRANSLATOR

Sun Li

PRODUCTION MANAGER

Sun Dongping

ADVERTISING MANAGER

Huang Liping

DISTRIBUTION MANAGER

Liu Ruigang

PUBLISHED AND DISTRIBUTED BY

Shanghai Translation Publishing House / 14 / 955 Yanan Rd.(C), Shanghai 200040, China

COORDINATOR

Shanghai Poya Connoisseur Club Co., Ltd.

ADVERTISING AGENCY

Shanghai Poya Culture Enterprise Co., Ltd.

Licence No. 805110

COLOR SEPARATION

Hongkong Ocean Graphic Company Ltd.

PRINTING

Leefung-Asco Printers (Shenzhen) Limited, China

版權所有: 在未得出版者書面同意的情况下, 任何人不得以任何手段或任何形式, 對本出版物及其內容進行複製、轉載或引用。

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used for commercial purposes by any means or in any form without permission in writing from the publisher.

本書各篇文章所表述的祇是作者的觀點, 並不一定代表編輯部的意見。

為保證《鑑賞家》的圖書質量, 凡文字來稿請用稿紙書寫, 圖片來稿請用正片。

The articles in this publication reflect the writers' views only and not necessarily those of the Editorial Office.

To ensure the quality of this publication, contributors are required to send in manuscripts written clearly on standard manuscript paper and for photographs, we accept positive slides only.

《鑑賞家》編輯部: 上海水城路450弄1號甲3B

郵編: 200335 電話/傳真: 62343000

The Editorial Office of the *CONNOISSEUR*

Room 3B, 1A/450, Shuicheng Rd., Shanghai

200335, P.R.China Tel/Fax: 62343000

《鑑賞家》1996年夏季號

開本: 889×1194 1/16

印張: 6.5

插頁: 1

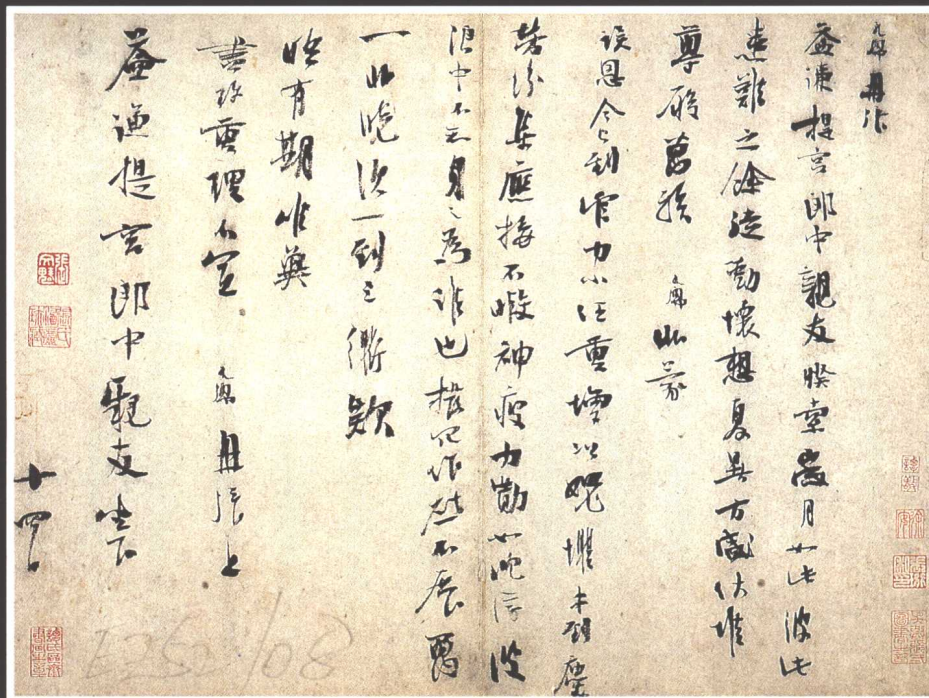
ISBN7-5327-1944-8/G·049

定價: 人民幣48元

1996年8月出版

紐約佳士得有限公司

一九九六年秋季拍賣



朱敦儒(1080-1175) 書与益謙提宮郎中札
Zhu Dunru(1080-1175) A Letter to Yiqian
ink on paper, 34×46.3cm. (13 3/8×18 1/4 in.)

拍賣項目：中國古近代名畫書法拓本拍賣

Fine Chinese Paintings, Calligraphy and Rubbings

源自四十年代上海的舊收藏：張氏涵虛

The Chang Family Han Lu Studio : An Important Private Collection
from 1940's Shanghai

拍賣日期：一九九六年九月十八日上午十時，紐約

預展：紐約佳士得公司1996年9月14-17日

九月十四日 14 September 10:00am-5:00pm

九月十五日 15 September 1:00-5:00pm

九月十六日 16 September 10:00am-5:00pm

九月十七日 17 September 10:00am-5:00pm

諮詢：馬成名先生

紐約佳士得公司中國字畫部

Chinese Paintings Department, Christie's

502 Park Avenue, New York, NY 10022

電話：(212)-5461157 傳真：(212)888-0927



CHRISTIE'S

中國嘉德國際拍賣有限公司'96秋季拍賣會

CHINA GUARDIAN AUCTIONS CO.,LTD.'96 AUTUMN AUCTION

中國書畫 1949—79新中國美術作品 郵品 油畫及雕塑

古籍善本 珠寶翡翠 瓷器玉器工藝品 鼻烟壺

Chinese Paintings and Calligraphy, Jewellery and Jadeite,

Chinese Rare Books, Chinese Porcelain, Snuff Bottles,

Chinese Oil Paintings and Sculptures, Stamps and Covers,

Important Art of New China 1949—79

拍賣: 北京昆侖飯店多功能廳 1996年10月18日—21日

Auction: Beijing Kunlun Hotel October 18—21, 1996



劉海粟 上海之春 布面油畫 77.5×102 估價: RMB380,000—480,000

Liu Haisu Spring in Shanghai oil on canvas

預展: 上海國際貴都大飯店 10月11日下午 2:00—6:00 10月12日上午9:00—下午6:00

Preview: Shanghai Equatorial Hotel Oct. 11, 2:00—6:00pm Oct. 12, 9:00am—6:00pm

北京昆侖飯店10月15日—17日 Baijing Kunlun Hotel Oct. 15-17

北京建國門外大街22號 賽特大廈101室 電話: (8610) 65123608 65122288-5106 傳真: 65123612 郵編: 100004

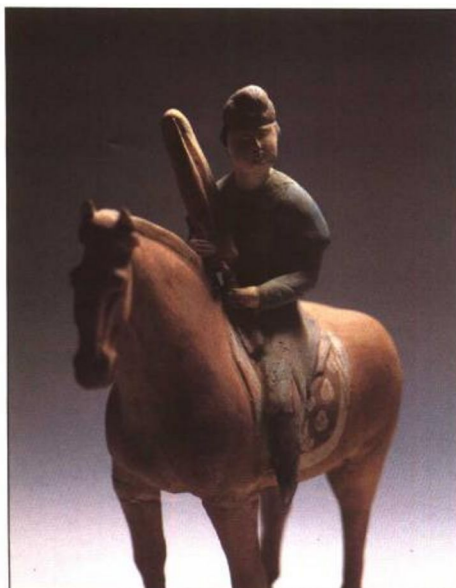
Room 101, The CTVK Tower, 22 Jianguomenwai Dajie, 100004, Beijing China Tel. (86-10) 65123608 Fax. (86-10) 65123612

分类号	
著者号	
登录号	33455

鑑賞家 CONNOISSEUR

目錄 Contents ▽

最新出土文物 New Archaeological Finds



林 初 Lin Cu

古都西安
Xi'an the Ancient Capital 12

王長啟 Wang Changqi

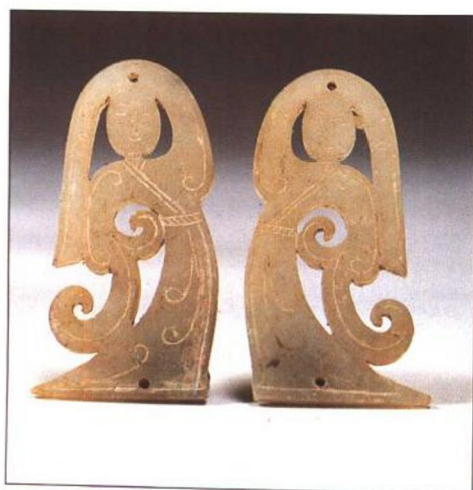
侍女小憩騎駝俑
Pale-Colour Pottery
Female Camel Rider 14

保 全 Bao Quan

彩繪騎馬狩獵俑
Pottery Mounted Hunters 16

王長啟 Wang Changqi

彩繪騎馬女樂俑
Polychrome Pottery Music Girls
on Horseback 28



高 曼 Gao Man

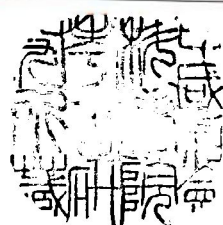
彩繪胡人騎卧駝陶俑
Polychrome Pottery
Tatar Camel Riders 42

高 曼 Gao man

唐三彩騰空騎馬俑
Polychrome Pottery
Gallopig Horse of Tang 50

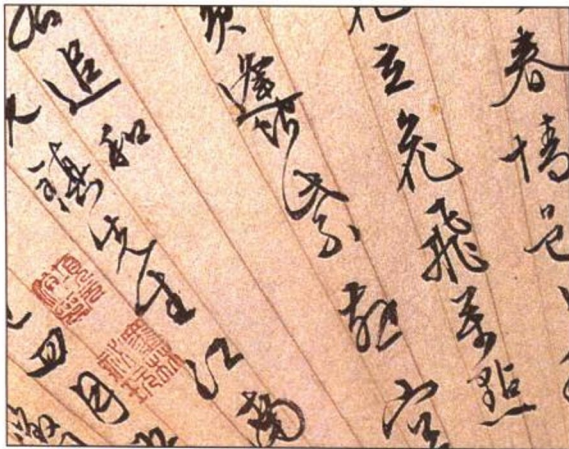
王長啟 Wang Changqi

白玉組佩
A Set of White Jade Ornaments 54



C **鑑賞家** CONNOISSEUR

目錄 Contents ▽



最新出土文物 New Archaeological Finds

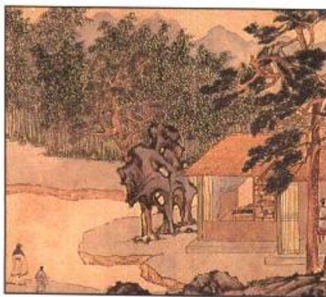
李國珍 Li Guozhen

別開生面的唐代壁畫

Bird-and-Flower
Mural in Tang Tomb

62

藏家故事 Interviews



周佩紅 Zhou Peihong

雲山看去天無盡

——記美籍華人許張繼英

Mme. Eva C. Hsu, nee Chang
——a Biographical Sketch

64

文物精華 Rare Antiques

鍾銀蘭 Zhong Yinlan

書畫藝術中的袖珍明珠

——扇面書畫

Art on Fan Coverings

78

明 文徵明《真賞齋圖卷》

A Painting

by Wen Zhengming of Ming Dynasty
The Study of a True Connoisseur
(Zhen Shang Zhai)

80

郭大順 Guo Dashun

豬龍與熊龍

Pig-Inspired Dragon
and Bear-Inspired Dragon

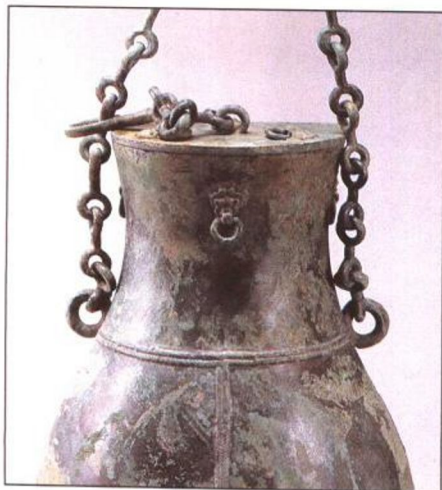
81

李朝遠 Li Chaoyuan

戰國扁壺

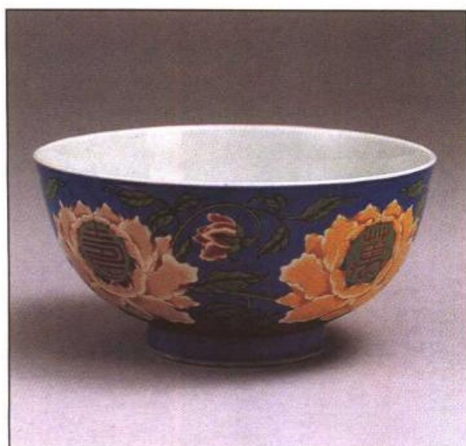
Flat Bronze Wine Vessels
of the Period of Warring States

84



鑑賞家 CONNOISSEUR

目錄 Contents ▷



蔡乃武 Cai Naiwu

北宋越窑青瓷薰爐

86

Pale Green Yue Ware Porcelain
Aromatics Burner of Northern Song

真假鑑別 Notes on Authenticity

陸明華 Lu Minghua

“古月軒”瓷器的真真假假

88

Gu Yue Xuan Porcelains:
Real Ones and Fake Ones



文物精華 Rare Antiques

殷志強 Yin Zhiqiang

金蟬玉葉 金聲玉振

96

Gold Cicada on Jade Leaf
Gold Sound, Jade Vibration

王正書 Wang Zhengshu

明代傢具面面觀

98

This and That
about Ming Furniture



杜超寰 Du Chaohuan

令人注目的中國明代傢具

100

Chinese Ming Furniture
in World Limelight

文博苑 Museum News

西方油畫精品原作將展示滬上/上海博物館將展出美國現代繪畫/天民樓珍藏青花瓷器展

102

Original masterpieces of Western oil painting will be shown in the Shanghai Museum/Shanghai Museum will hold an exhibition of modern paintings from America/The Shanghai Museum will run exhibition of "Blue and White Porcelain from the Collection of Tianminlou Foundation"

藝術品市場行情 Art Market News

北京、上海、香港 95 年度張大千書畫拍賣行情

103

Prices at Auction Sales

of Zhang Daqian's Works

in Beijing, Shanghai and Hong Kong, 1995

紐約佳士得有限公司 一九九六年秋季拍賣



17世紀瀟鵲木翹頭案 高88cm
A Jichimu Recessed-leg Table with Everted Flanges, 17th century.
Height: 88cm (34 5/8 in.)

拍賣項目: 中國古典傢具博物館藏品專場 (Sale no. 8468B)
(出自美國加州RENAISSANCE)

中國瓷器和工藝品 (Sale no. 8470B)

拍賣日期: 一九九六年九月十八日至十九日, 紐約

預展: 紐約佳士得公司 1996年9月5-18日 (部分精品自8月12日始)

諮詢: 朱仁明小姐

佳士得國際有限公司上海分公司

上海南京西路1376號上海商城404室

電話: (8621)-62798773 傳真: (8621)-62798771 郵編: 200040

江炳強先生

佳士得國際有限公司北京分公司

北京建國門外大街19號國際大廈16-B

電話: (8610)-65006517 傳真: (8610)-65006034 郵編: 100004

紐約佳士得公司中國藝術品部

Chinese Works of Art Department, Christie's

502 Park Avenue, New York, NY 10022

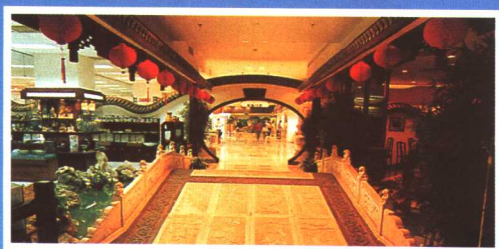
電話: (212)-5461160 傳真: (212)-888-0927



CHRISTIE'S

第一八佰伴中國工藝品精華之窗

亞洲最大的綜合性商廈之一
上海最大的工藝品商場之一



傳統藝術品展示 精製工藝品聚珍
豐富多樣的品種可供收藏、欣賞、實用、饋贈

上海第一八佰伴新世紀商廈工藝品部(五樓商場)
地址:上海浦東新區張楊路501號
郵編:200120 電話:58304642 傳真:58303877
Shanghai No.1 YOUHAN CO.,LTD
Add:No.501 Zhang Yang Road Pudong
Zip:200120 Tel:58304642 Fax:58303877

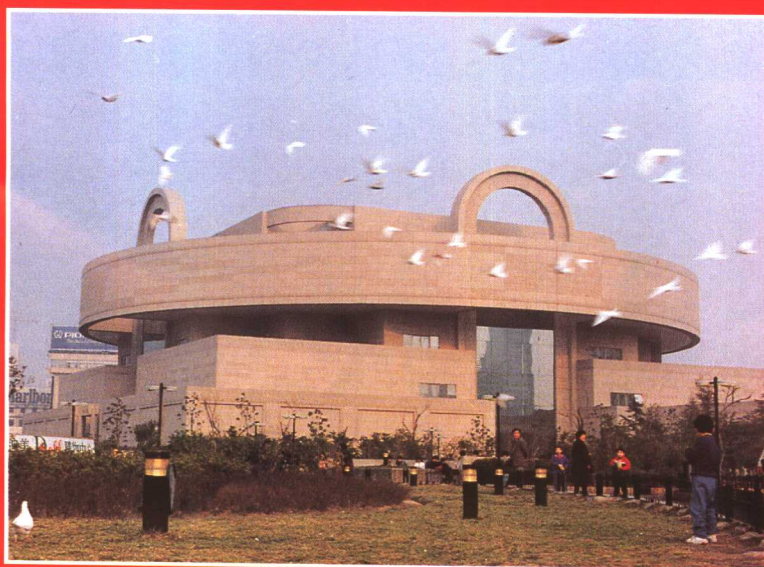
河馬牙雕“齊天大聖”高2.88米

上海博物館新館開館

the Inauguration of
Shanghai Museum's
new galleries and facilities

1996年10月12日

October 12, 1996



觀想

中國骨董藝術品投資收藏顧問 世界各地拍賣會代理經紀業務
歐美各大博物館參觀學術交流 佛像石雕古玉書畫陶瓷等買賣



觀想文物藝術有限公司

JEFF HSU'S CHINESE ANTIQUES

台北市 安和路一段一三五巷一號

NO.1, LANE 135, SEC.1, ANHO RD., TAIPEI, TAIWAN

TEL: 886 2 7063322 FAX: 886 2 7060022

E-MAIL: jeffhsus @ ms7 .hinet .net

六朝 虎形銅壺 Six Dynasties Bronze Animal Vessel H:18cm

鑑賞家

書名題寫：馬承源

Title: Calligraphy of Ma Chengyuan

《鑑賞家》大型藝術畫冊致力於向讀者報導中國最新的考古成果,介紹中華文物精品,提供藝術品市場的行情和動態。

The *CONNOISSEUR* is a new journal committed to disseminating knowledge of China's great cultural achievements. Edited by eminent scholars Ma Chengyuan and Wang Qingzheng, it will draw upon the best of today's scholarship and expertise. Readers will encounter important cultural objects, many of which are extremely rare and valuable. A blend of the best of past and present splendours of Chinese art and civilization will be offered from a unique perspective.

The *CONNOISSEUR* will focus upon various acclaimed works of art, introducing new archeological discoveries and hitherto unpublished artefacts. There will be articles on antiques and curios, art categorization, art collection and connoisseurship, artworld personages and collectors. A selection of articles will be written by various renowned specialists and scholars. There will also be many photographs that have never been published before, all of which will provide great interest.

The *CONNOISSEUR* will become the reader's guide and companion in this exciting encounter with one of the world's earliest civilizations. Like a good museum it aims to introduce and enlighten through its displays and to deepen the reader's appreciation and enjoyment of the magnificent works of art before them.

It dedicates itself to the *CONNOISSEUR* in each of us.



上海文物商店

SHANGHAI ANTIQUE & CURIO STORE



上海市廣東路 218 - 226 號 電話: 63214697 傳真: 63216529 郵政編碼: 200002
218 - 226 Guangdong Road, Shanghai, China Tel: 63214697 Fax: 63216529 Postcode: 200002

鑑賞家
CONNOISSEUR

顧問: 張德勤
主編: 馬承源
副主編: 汪慶正 王仁波 莫東鈞
編委: 黃宜佩 陳佩芬 單國霖 朱淑儀
李朝遠 陳克倫 楊心慈 駱兆添
編輯: 《鑑賞家》編輯部
執行編輯: 莫東鈞 宋偉民
英文翻譯: 孫 麗
出版經理: 孫東平
廣告經理: 黃莉萍
發行經理: 劉瑞剛
出版發行: 上海譯文出版社

上海延安中路955弄14號 郵編: 200040

協辦: 上海博亞鑑賞家俱樂部有限公司

廣告代理: 上海博亞文化傳播公司

許可證: (95)滬工商廣臨805110號

分色製版: 香港海洋電子分色製版有限公司

印刷: 中國利豐雅高印刷(深圳)有限公司

ADVISOR

Zhang Deqin

EDITOR-IN-CHIEF

Ma Chengyuan

DEPUTY EDITORS-IN-CHIEF

Wang Qingzheng Wang Renbo Mo Shujun

EDITORIAL COMMITTEE

Huang Xuanpei Chen Peifen Shan Guolin Zhu Shuyi

Li Chaoyuan Chen Kelun Yang Xinci Luo Zhaotian

EDITED BY

The Editorial Office of the *CONNOISSEUR*

EXECUTIVE EDITORS

Mo Shujun Song Weimin

ENGLISH TRANSLATOR

Sun Li

PRODUCTION MANAGER

Sun Dongping

ADVERTISING MANAGER

Huang Liping

DISTRIBUTION MANAGER

Liu Ruigang

PUBLISHED AND DISTRIBUTED BY

Shanghai Translation Publishing House / 14 / 955 Yanan Rd.(C), Shanghai 200040, China

COORDINATOR

Shanghai Poya Connoisseur Club Co., Ltd.

ADVERTISING AGENCY

Shanghai Poya Culture Enterprise Co., Ltd.

Licence No. 805110

COLOR SEPARATION

Hongkong Ocean Graphic Company Ltd.

PRINTING

Leefung-Asco Printers (Shenzhen) Limited, China

版權所有: 在未得出版者書面同意的情况下, 任何人不得以任何手段或任何形式, 對本出版物及其內容進行複製、轉載或引用。

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used for commercial purposes by any means or in any form without permission in writing from the publisher.

本書各篇文章所表述的祇是作者的觀點, 並不一定代表編輯部的意見。為保證《鑑賞家》的圖書質量, 凡文字來稿請用稿紙繕清, 圖片來稿請用正片。

The articles in this publication reflect the writers' views only and not necessarily those of the Editorial Office.

To ensure the quality of this publication, contributors are required to send in manuscripts written clearly on standard manuscript paper and for photographs, we accept positive slides only.

《鑑賞家》編輯部: 上海水城路450弄1號甲3B

郵編: 200335 電話/傳真: 62343000

The Editorial Office of the *CONNOISSEUR*

Room 3B, 1A/450, Shuicheng Rd., Shanghai 200335, P.R.China Tel/Fax: 62343000

《鑑賞家》1996年夏季號

1996年8月出版

開本: 889×1194 1/16 印張: 6.5 插頁: 1

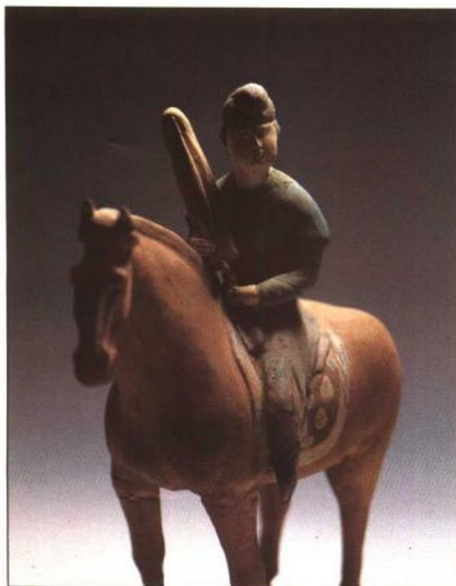
ISBN7-5327-1944-8/G·049

定價: 人民幣48元

分类号	
著者号	
登录号	33455

鑑賞家 CONNOISSEUR

目錄 Contents ▷



最新出土文物 New Archaeological Finds

林 初 Lin Ou

古都西安

Xi'an the Ancient Capital

12

王長啟 Wang Changqi

侍女小憩騎駝俑

Pale-Colour Pottery
Female Camel Rider

14

保 全 Bao Quan

彩繪騎馬狩獵俑

Pottery Mounted Hunters

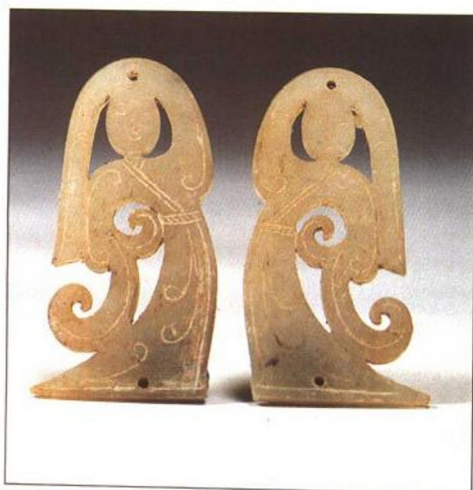
16

王長啟 Wang Changqi

彩繪騎馬女樂俑

Polychrome Pottery Music Girls
on Horseback

28



高 曼 Gao Man

彩繪胡人騎卧駝陶俑

Polychrome Pottery
Tatar Camel Riders

42

高 曼 Gao man

唐三彩騰空騎馬俑

Polychrome Pottery
Gallop Horse of Tang

50

王長啟 Wang Changqi

白玉組佩

A Set of White Jade Ornaments

54

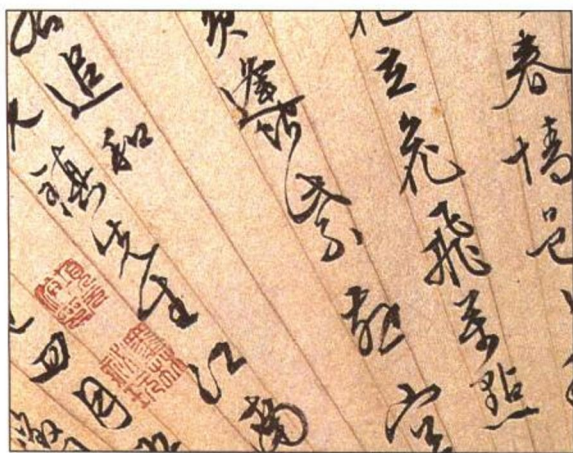




那酣然入夢的少女，在高大的駱駝上是那樣的小。倚着駝峰，她晃着搖着，睡着了。她那極爲自然和優美的睡姿還未洗盡女孩的疲憊和勞累，也許是一個很短很短的瞌睡，也許僅僅打個盹……這一極具情感的生活細節被凝聚在這件陶雕作品中，它的含蓄、和諧和抒情，在西安週圍多次發現的衆多騎駝俑中確實是極少有的。

The girl on camel back is apparently taking a nap with the body resting against the hump. She looks very small on the tall, big camel. In an easy and relaxed pose. She looks a girl tired after her journey. The craftsman has succeeded in capturing a very short moment in her life and portraying her in her most natural self. The harmony of the outline, the implied meaning and the sentimental feeling embodied make the present pottery figurine a very rare piece among pottery camel riders unearthed in the vicinity of Xian.

詳閱P14—P61上的圖片和文章



最新出土文物 New Archaeological Finds

李國珍 Li Guozhen

別開生面的唐代壁畫

Bird-and-Flower
Mural in Tang Tomb

62

藏家故事 Interviews

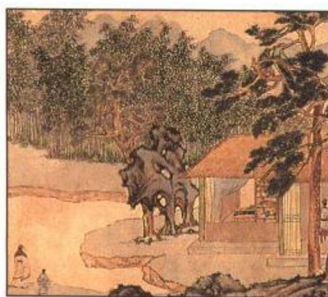
周佩紅 Zhou Peihong

雲山看去天無盡

——記美籍華人許張繼英

Mme. Eva C. Hsu, nee Chang
——a Biographical Sketch

64



文物精華 Rare Antiques

鍾銀蘭 Zhong Yinlan

書畫藝術中的袖珍明珠

——扇面書畫

Art on Fan Coverings

78

明 文徵明《真賞齋圖卷》

A Painting

by Wen Zhengming of Ming Dynasty
The Study of a True Connoisseur
(Zhen Shang Zhai)

80

郭大順 Guo Dashun

豬龍與熊龍

Pig-Inspired Dragon
and Bear-Inspired Dragon

81

李朝遠 Li Chaoyuan

戰國扁壺

Flat Bronze Wine Vessels
of the Period of Warring States

84

